



**ABEI**  
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE  
ESTUDOS IRLANDESES



Asociación de  
Estudios  
Irlandeses del  
Sur



**USAL**  
Cátedra Extracurricular  
de Estudios Irlandeses

With the support of:  
Con el apoyo de:



CÁTEDRA DE ESTUDIOS  
IRLANDESES W.B. YEATS



Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Baine Global Éireann  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de  
Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

ENGLISH

**FOURTH NEWSLETTER: see new information in green**

## **XVII ABEI (Associação Brasileira de Estudos Irlandeses) Symposium of Irish Studies in South America**

### **III AEIS (Asociación de Estudios Irlandeses del Sur) Symposium of Irish Studies II CEEI-USAL (Cátedra Extracurricular de Estudios Irlandeses) Symposium of Irish Studies**

#### **“Commemoration or Celebration? The Irish Revival One Century Later”**

Date: 29, 30 September 2022

Venue: USAL Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

The year of 2022 is an important one for Irish Studies in South America, as it commemorates the centenary of the Irish Free State, established in December 1922, after the three years, which lasted the Irish War of Independence. At the same time, the year of 2022 is one of changes as the world emerges from a lockdown facing the COVID-19 pandemic as a common threat. Similar to wars, in *A Cruel Pedagogia Do Vírus /The Cruel Pedagogy of the Virus* (2020), Boaventura Souza Santos explains that “the pandemic is an allegory. The literal meaning of the coronavirus pandemic is the widespread chaotic fear and the death without borders caused by an invisible enemy”. This collective contemporary trauma has also brought to light issues such as social inequality, gender relations, as well as issues concerning race and access to education and basic needs of the world population. However, in terms of the arts, 2022 is the year of the centenary of artistic and literary movements such as that of the Irish Revival as well as of European and Latin American modernisms. Thus, the ABEI XVII/AEIS III Symposium of Irish Studies in South America is an invitation to contemplate the ways in which conflict and crises, such as wars and pandemics have shaped nations. At the same time, it is an opportunity to rethink the emergence of literature and other expressions of arts, which bring to the contemporary world a message of hope working through these traumas.

The 2022 Academic Committee encourages delegates to present papers and/or posters about the following topics:

- Construction of a nation through its narratives;
- Historical links between the Americas and Ireland;
- The Literature of revolutions and independence;
- Travel narratives, diaries, letters, photographs and other means/ways of narrating the nation/s;
- Political and cultural relations between Ireland and nineteenth-century Latin American countries;
- Irish and Latin American historical fiction;
- Folklore and ethno-music;
- Mass media in the contemporary world;
- Representation in theatre and other arts;
- Translation: cultural and literary translations;
- Irish migration studies;
- Gender, Race and ethnicity;
- Memory studies.



**ABEI**  
**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESTUDOS IRLANDESES**



Asociación de Estudios Irlandeses del Sur



USAL  
Cátedra Extracurricular de Estudios Irlandeses

With the support of:  
Con el apoyo de:



CÁTEDRA DE ESTUDOS IRLANDESES W.B. YEATS



Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Baine Global Eagraíocht  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

## Keynote Speakers:

Denis Rafter (Irish actor and director, Spain)  
Aurora Piñeiro (UNAM, Mexico)  
Cristina Elgue, (Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)  
Gabriela McEvoy (Lebanon Valley College, U.S.A.)  
Maria Teresa Caneda-Cabrera (University of Vigo, Spain, AEDEI)  
Charlie O'Brien (Irish musician and film director, Ireland)  
Anne Fogarty (University College Dublin, Ireland)  
Donal Ryan (Irish writer)  
Margaret Brehony (National University of Ireland, Galway, SILAS, President)

## Guidelines for abstract submission

- Abstracts should include a title, and should not exceed 200 words followed by 3-5 keywords.
- Abstracts should be submitted as a Word Document, Times New Roman, 12 pts.
- Abstracts can be written in English, Spanish or Portuguese.
- Include a brief biographical note of up to 50 words, including academic title and affiliation.
- Abstracts should be sent via [https://www.even3.com.br/symposium2022\\_abei\\_aeis\\_ceed/](https://www.even3.com.br/symposium2022_abei_aeis_ceed/) oremail to: [symposiumabeiaeis@gmail.com](mailto:symposiumabeiaeis@gmail.com).
- The deadline for submission of abstracts has expired. However, special situations might be considered upon request until the end of August. Please consult the Organizing Committee.

## Guidelines for presenters of papers

Each presenter will have 20 minutes to present the paper (approximately 8 A4 pages, Font Times New Roman 12, spacing: 1.5. The paper can be read or delivered as speech. In any case, check that the presentation does not take more than the allotted time.

**Papers must not be sent before the Symposium to the Organizing Committee. After the Symposium, the Academic Committee will decide if it is possible to gather all the presentations in a Book of Abstracts, Book of Proceedings or other, in which case the presenters will be contacted at the appropriate time and will receive the corresponding Guidelines for Publication.**

The Symposium will mainly be an in-person event. However, for those presenters of papers who might not be able to attend it we will organize an online panel session depending on the number of online presentations' requests received. **Please if this is your case, submit your abstract, biodata and make it clear you need to present online. The Organizing Committee will eventually confirm your participation and send specifications for the transmission.**

## Fees

Participants should register through the association of their own country (ABEI or AEIS). All the other participants either in-person or online must pay Argentine fees.



**ABEI**  
**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESTUDOS IRLANDESES**



Asociación de Estudios Irlandeses del Sur



**USAL**  
Cátedra Extracurricular de Estudios Irlandeses

With the support of:  
Con el apoyo de:



CÁTEDRA DE ESTUDIOS IRLANDESES W.B. YEATS



GLOBAL IRISH

Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Baine Ceilidh Extracurricular  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

Participants from ABEI, Brasil	Participants from Argentina / Other countries
<p>ABEI Delegates presenting papers: R\$250 (R\$150 ABEI membership + R\$100 fee)</p> <p>Graduate students (MA and PhD) presenting papers: R\$200 (R\$150 ABEI membership + R\$50 fee)</p> <p>Undergraduate students presenting posters: R\$170 (R\$150 ABEI membership + R\$20 fee)</p> <p>Attendants with certificate: R\$50 fee</p> <p>Payment shall be made through PayPal to ABEI</p>	<p>AEIS Members presenting papers fee: \$2500</p> <p>Graduate students (MA and PhD) presenting papers fee: \$1200</p> <p>Undergraduate students presenting posters fee: \$480</p> <p>Attendants with certificate fee: \$1000</p> <p>Payment shall be made through Fundación TECSAL: <a href="https://fundaciontecsal.org/producto/simposio-2022-estudios-irlandeses">https://fundaciontecsal.org/producto/simposio-2022-estudios-irlandeses</a></p>

### Academic Committee

Rosalie Rahal Haddad, Munira H. Mutran, Laura Izarra, Maria Graciela Eliggi, Michelle Alvarenga, María Eugenia Cruset, Viviana Keegan, Justin Harman

### Organizing Committee

Justin Harman, Mariana Bolfarine, Laura Patricia Zuntini de Izarra Maria Graciela Eliggi, Paula Ortiz, Veronica Repetti, Elisa Abrantes, Camila Franco Batista (treasurer).

### Accommodation

#### Riobamba Street 3\*\*\*

Riobamba 437 3 A, Balvanera, C1025ABI Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

#### O2 Hotel Buenos Aires 3\*\*\*

Junin, 357, Balvanera, 1026 Buenos Aires, Argentina – [Ideal location. View map](#)

#### Hotel Lyon by MH 3\*\*\*

Riobamba 251, Balvanera, C1025ABD Buenos Aires, Argentina – [Ideal location. View mapa](#)

#### Intersur Suites 3\*\*\*

Avda Corrientes 1984, Balvanera, C1045AAO Buenos Aires, Argentina – [Excellent location- View map](#)

#### ATLAS TOWER HOTEL 3\*\*\*

Avenida Corrientes 1778, 1042 Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

#### Hotel Intersur Recoleta 4\*\*\*\*

Callao 1764, Recoleta, 1024 Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

#### Savoy Hotel 4\*\*\*\*

Av. Callao, 181, C1022AAB Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

#### Wilton Hotel Buenos Aires 4\*\*\*\*



**ABEI**  
**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE**  
**ESTUDOS IRLANDESES**



Asociación de  
Estudios  
Irlandeses del  
Sur



**USAL**  
Cátedra Extracurricular  
de Estudios Irlandeses

*With the support of:*  
*Con el apoyo de:*



CÁTEDRA DE ESTUDIOS  
IRLANDESES W.B. YEATS



Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Balam Ceilidh Ceathracha  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de  
**Ciencias Humanas**  
Universidad Nacional de La Pampa

Av. Callao, 1162, Recoleta, C1023AAR Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)



**ABEI**  
ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE  
ESTUDOS IRLANDESES



Asociación de  
Estudios  
Irlandeses del  
Sur



**USAL**  
Cátedra Extracurricular  
de Estudios Irlandeses

With the support of:  
Con el apoyo de:



CÁTEDRA DE ESTUDIOS  
IRLANDESES W.B. YEATS



Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Baine Global Éireann  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de  
Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

ESPAÑOL

**CUARTA CIRCULAR: ver nueva información en verde**

**XVII Simposio ABEI (Asociación Brasileña de Estudios Irlandeses)**  
**III Simposio AEIS (Asociación de Estudios Irlandeses del Sur)**  
**II Simposio CEEI-USAL (Cátedra Extracurricular de Estudios Irlandeses)**

**“¿Conmemoración o celebración? El renacimiento irlandés un siglo después”**

Fecha: 29 y 30 de septiembre de 2022

Lugar: USAL Universidad del Salvador, Buenos Aires

El año 2022 es un año importante para los Estudios Irlandeses en Sudamérica ya que conmemora el centenario del Estado Libre Irlandés, establecido en diciembre de 1922, luego de los tres años que duró la Guerra de la Independencia irlandesa. Al mismo tiempo, el año 2022 es un año de cambios dado que el mundo sale del confinamiento y aislamiento producidos por la pandemia COVID-19 que implicó una amenaza común a todo el planeta. De la misma manera que ocurre en el caso de las guerras, explica Boaventura Souza Santos en *A Cruel Pedagogia Do Vírus /The Cruel Pedagogy of the Virus* (2020), “la pandemia es una alegoría. El significado literal de la pandemia del coronavirus es el miedo caótico y generalizado y la noción de muerte sin fronteras, causada por un enemigo invisible”. Este trauma colectivo contemporáneo también ha echado luz sobre cuestiones tales como la desigualdad social, las relaciones de género, temas relacionados con las distintas etnias, el acceso a la educación y las necesidades básicas de la población mundial. Sin embargo, en lo que hace a las artes, 2022 es el año del centenario de movimientos artísticos y literarios tales como el Renacimiento irlandés y los Modernismos europeos y latinoamericanos. De este modo, el XVII Simposio de Estudios Irlandeses en Sudamérica de ABEI y III de AEIS constituye una invitación a reconsiderarlas maneras en las que los conflictos y crisis, tales como guerras y pandemias han moldeado a las naciones. Al mismo tiempo, este Simposio es una oportunidad de repensar el surgimiento de la literatura y de otras expresiones de las artes que traen al mundo contemporáneo un mensaje de esperanza que trata de resolver esos traumas.

El Comité Académico 2022 alienta a los participantes a presentar ponencias y/o posters acerca de los siguientes temas:

- La construcción de una nación a través de sus narrativas;
- Los vínculos históricos entre las Américas e Irlanda;
- La literatura de las revoluciones e independencia;
- The Literature of revolutions and independence;
- Narrativas de viaje, diarios, cartas, fotografías y otros medios y maneras de narrar la/s nación/es;
- Las Relaciones políticas y culturales entre Irlanda y los países de América Latina durante el siglo XIX;
- La ficción histórica irlandesa y la latinoamericana;
- Folklore y música étnica;
- Los medios de comunicación masiva en el mundo contemporáneo;
- Representaciones en el teatro y en las otras artes;
- Traducción; traducciones literarias y culturales;
- Estudios de las Migraciones irlandesas;



**ABEI**  
**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESTUDOS IRLANDESES**



Asociación de Estudios Irlandeses del Sur



*With the support of:*  
*Con el apoyo de:*



CÁTEDRA DE ESTUDIOS IRLANDESES W.B. YEATS



Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Baine Global Extracurricular  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

- Género, raza y etnicidad;
- Estudios de la Memoria.

### Conferencistas Principales:

Denis Rafter (actor y director de teatro irlandés, España)

Aurora Piñeiro (UNAM, México)

Cristina Elgue, Universidad Nacional de Córdoba, Argentina)

Gabriela McEvoy (Lebanon Valley College, EE.UU.)

Maria Teresa Caneda-Cabrera (Universidad de Vigo, España, AEDEI)

Charlie O'Brien (músico y director de cine, Irlanda)

Anne Fogarty (University College Dublin, Irlanda)

Donal Ryan (escritor irlandés)

Margaret Brehony (National University of Ireland, Galway; Presidente de SILAS, Irlanda)

### Pautas para el envío de resúmenes

- Los resúmenes deben incluir un título, no excederán las 200 palabras y deberán incluir entre 3 y 5 palabras claves.
- Los resúmenes deben enviarse en formato Word, letra Times New Roman 12. Deberán ser escritos preferentemente en inglés, español o portugués.
- Por favor remitir una breve información biográfica de hasta 50 palabras que incluya título académico y filiación institucional.
- Enviar resúmenes por página web [https://www.even3.com.br/symposium2022\\_abei\\_aeis\\_ceed/](https://www.even3.com.br/symposium2022_abei_aeis_ceed/) o por correo electrónico a: [symposiumabeiaeis@gmail.com](mailto:symposiumabeiaeis@gmail.com).
- La fecha límite para envío de resúmenes expiró. No obstante ello, hasta fines de agosto se podrían considerar situaciones especiales. Por favor consultar al Comité Organizador.

### Pautas para expositores de ponencias

Cada expositor/a tendrá 20 minutos para presentar su ponencia (aproximadamente 8 hojas A4 letra Times New Roman 12, interlineado 1,5. La ponencia puede ser leída o hablada. En cualquiera de los dos casos se solicita controlar que la presentación no exceda el tiempo asignado.

Las ponencias **no deben enviarse** al Comité Organizador con anterioridad a la realización del Simposio. Después de la realización del Simposio, el Comité Académico decidirá si es posible reunir las presentaciones en un Libro de Resúmenes, Libro de Actas u otro formato, en cuyo caso los expositores serán contactados oportunamente y recibirán las Pautas de Publicación correspondientes.



**ABEI**  
**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE ESTUDOS IRLANDESES**



Asociación de Estudios Irlandeses del Sur



With the support of:  
Con el apoyo de:



CÁTEDRA DE ESTUDIOS IRLANDESES W.B. YEATS



Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Baine Giobhál Eagraíochta  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

El Simposio está organizado como una actividad presencial. No obstante, para aquellos que presenten ponencias y que estuvieran imposibilitados de asistir se organizará una sesión de paneles virtuales dependiendo de la cantidad de solicitudes recibidas para esta modalidad. **Por favor si este es su caso, envíe su resumen, su biodata y deje en claro su necesidad de presentar de manera virtual. El Comité Organizador se comunicará oportunamente para confirmarle su participación y enviarle especificaciones para la transmisión.**

### Aranceles:

Los participantes deberán inscribirse a través de la asociación de su propio país (ABEI o AEIS). Todos los demás participantes presenciales o virtuales deberán abonar los aranceles de Argentina.

Participantes de AEIS Brasil	Participantes de Argentina / Otros países
Participantes de ABEI que presentan ponencias: R\$ 250 (R\$150 membresía ABEI + R\$100 arancel)	Arancel miembros de AEIS que presentan ponencias: \$2500
Arancel de estudiantes de posgrado (Maestría/Doctorado) que presentan ponencias: R\$ 200 (R\$ 150 membresía ABEI + R\$ 50 arancel)	Arancel de estudiantes de posgrado (MA y PhD) que presentan ponencias: \$1200
Arancel de estudiantes de grado que presentan pósters: R\$ 170 (R\$150 ABEI membresía +R\$ 20 arancel)	Arancel de estudiantes de grado que presentan ponencias: \$480
Arancel de Asistentes con certificado: R\$50 arancel	Arancel de Asistentes con certificado: \$1000
El pago se realizará por PayPal a ABEI.	Los pagos deben realizarse a través de la Fundación TECSAL: <a href="https://fundaciontecsal.org/producto/simposio-2022-estudios-irlandeses">https://fundaciontecsal.org/producto/simposio-2022-estudios-irlandeses</a>

### Comité Académico:

Rosalie Rahal Haddad, Munira H. Mutran, Laura Izarra, Maria Graciela Eliggi, Michelle Alvarenga, María Eugenia Cruset, Viviana Keegan, Justin Harman.

### Comité Organizador

Justin Harman, Mariana Bolfarine, Laura Patricia Zuntini de Izarra Maria Graciela Eliggi, Paula Ortiz, Veronica Repetti, Elisa Abrantes, Camila Franco Batista (treasurer).

### Hotelería

#### Riobamba Street 3\*\*\*

Riobamba 437 3 A, Balvanera, C1025ABI Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

#### O2 Hotel Buenos Aires 3\*\*\*

Junin, 357, Balvanera, 1026 Buenos Aires, Argentina – [Ideal location. View map](#)

#### Hotel Lyon by MH 3\*\*\*

Riobamba 251, Balvanera, C1025ABD Buenos Aires, Argentina – [Ideal location. View mapa](#)



**ABEI**  
**ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE**  
**ESTUDOS IRLANDESES**



Asociación de  
Estudios  
Irlandeses del  
Sur



**USAL**  
Cátedra Extracurricular  
de Estudios Irlandeses

*With the support of:*  
*Con el apoyo de:*



CÁTEDRA DE ESTUDIOS  
DE ANDREW W.R. WATTS



GLOBAL IRISH

Government of Ireland  
Emigrant Support Programme

An Baine Globalaí Extracurraice  
Department of Foreign Affairs



FACULTAD de  
Ciencias Humanas  
Universidad Nacional de La Pampa

### **Intersur Suites 3\*\*\***

Avda Corrientes 1984, Balvanera, C1045AAO Buenos Aires, Argentina – [Excellent location- View map](#)

### **ATLAS TOWER HOTEL 3\*\*\***

Avenida Corrientes 1778, 1042 Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

### **Hotel Intersur Recoleta 4\*\*\*\***

Callao 1764, Recoleta, 1024 Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

### **Savoy Hotel 4\*\*\*\***

Av. Callao, 181, C1022AAB Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)

### **Wilton Hotel Buenos Aires 4\*\*\*\***

Av. Callao, 1162, Recoleta, C1023AAR Buenos Aires, Argentina – [Excellent location - View map](#)